

¿CÓMO TOMO LA MUESTRA DE HECES?

SIGA ESTAS INSTRUCCIONES DEL USUARIO PASO A PASO.

Para ver un vídeo, visite

www.dikkedarmkanker.bevolkingsonderzoek.be/hoe-moet-ik-de-afnameset-gebruiken.

ES IMPORTANTE QUE: ➤ Utilice la prueba antes de la fecha de caducidad que figura en el frasco: ⚠ (2022/04). ➤ Guarde los elementos para la muestra de heces a temperatura ambiente antes de utilizarlos. ➤ Envíe el sobre acolchado que contiene su muestra lo antes posible. No envíe su muestra un viernes o la víspera de un día festivo, ya que de lo contrario estaría demasiado tiempo en el buzón. ➤ Aplace la participación a temperaturas superiores a 25 °C. ➤ Coloque la muestra de heces en un lugar destacado del cuarto de baño para no olvidarla.



PASO 1: abra el sobre acolchado y extraiga el contenido: ➤ una bolsa que contiene la prueba de heces y el papel de absorción (tejido blanco rectangular) ➤ papel de recogida (papel blanco para recoger las heces)



PASO 2: vaya al cuarto de baño. Orine y tire de la cadena. Siga las instrucciones del papel de recogida y fíjelo al asiento del inodoro. **Nota: el papel de recogida no debe entrar en contacto con agua u orina.**



PASO 3: sus heces se recogen en el centro del papel de recogida. Retire el frasco de la bolsa transparente, dejando el paño blanco en su lugar. Gire el tapón verde (abierto aquí) y abra el frasco.



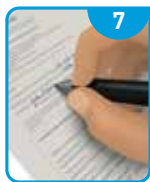
PASO 4: hay una sonda con una punta acanalada en la tapa verde. Perfore las heces en cuatro lugares diferentes. Solo es necesario fijar una cantidad muy pequeña de heces en la punta estriada (figura 5).



PASO 5: inserte el tapón verde con la sonda en el frasco. Apriete bien. **Nota: no escriba nada en el frasco.**



PASO 6: introduzca el frasco en la bolsa, dejando el paño blanco en su lugar. Cierre la bolsa. Desprenda el papel de recogida y déjelo caer en el inodoro. Deje que el papel se ablande en el agua. Tire de la cisterna para eliminar el papel de recogida que contiene las heces.



PASO 7: rellene el formulario de participación. Compruebe los datos de su médico de familia/ médico y modifíquelos si es necesario. **Nota: sin un formulario de participación correctamente cumplimentado, ¡no recibirá los resultados!**



PASO 8: coloque la bolsa y el formulario de participación juntos en el sobre acolchado. La dirección del laboratorio ya está en el sobre.



PASO 9: envíe su muestra lo antes posible. No es necesario un sello postal. ¿No puede enviar la prueba de heces inmediatamente? Guárdela en el frigorífico durante un máximo de 14 días.

¿QUÉ OCURRE CON MI MUESTRA? El laboratorio analizará su muestra de heces para detectar la presencia de sangre. Usted y su médico de familia recibirán el resultado en un plazo de 14 días. El resultado siempre se dará, incluso cuando todo esté bien.



Hacemos pruebas de
HECES. ¿Y QUÉ VA A HACER USTED?

BEVOLKINGS
ONDERZOEK
DIKKEDARM
KANKER

1156103-1.0/02 2013/10/24

NL FR D

REF 1156103
FOB Gold® Tube Screen

CE IVD Niet hergebruiken – Ne pas réutiliser – Nicht wiederverwenden – Do not reuse

NL - ALGEMENE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

1. Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap.
2. Houd het buisje buiten bereik van kinderen.
3. De vloeistof in het buisje mag niet worden ingenomen en mag niet in contact komen met de ogen of slijmvliezen. Het buisje is specifiek ontworpen om vloeistoflekage te voorkomen. Mocht er toch sprake zijn van contact, neem dan direct telefonisch contact op met een arts.
4. Voer de afname direct na het produceren van de ontlasting uit.
5. Breng het buisje of enig ander onderdeel van het buisje niet in de anus.
6. Voer geen afname van de ontlasting uit in geval van diarree, bloeding uit het rectum (bijv. aambeien of andere oorzaken), tijdens de menstruatie of wanneer de ontlasting in contact met urine is geweest.
7. Gebruik het hulpmiddel slechts eenmaal.
8. Open de kleurloze dop niet en probeer deze ook niet te openen.

BEDOELD GEBRUIK De FOB Gold® Tube Screen bestaat uit een plastic tube die gebruikt kan worden voor het verzamelen, door zowel professionele als niet-professionele personen, en bewaren van humane ontlasting. Na het verzamelen van de feces, moet de tube worden teruggestuurd naar een professioneel laboratorium voor de bepaling van menselijke hemoglobine in ontlastingsmonsters.

COLLECTIE TUBE Elke verzameltube bevat 1,7 ml extractie-oplossing. Samenstelling en concentratie van actieve componenten in de extractieoplossing zijn: runderserumalbumine (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0,01%, natriumazide <0,1% en stabilisatoren.

VOORZORGSMAATREGELEN AFVALBEHEER Reagentia en monsters moeten worden afgevoerd in overeenstemming met lokale regelgeving.



**Kleurloze dop
Bouchon incolore
Farblos Verschluss**

**Groene draaidop
Bouchon à vis vert
Grüner Schraubverschluss**

NL Collectie Tube voor de bepaling van humaan hemoglobine in fecesmonsters - occult bloed FOB - met de FOB Gold®-methoden
F Tube de prélèvement pour la détermination de l'hémoglobine humaine dans les échantillons fécaux - sang occulte FOB - avec les méthodes FOB Gold®
D Sammelröhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhlproben - okkultes Blut FOB - mit den FOB Gold®-Methoden

FR - MODE D'EMPLOI

1. Placez le papier de recueil des selles sur la lunette des toilettes.
2. Collectez vos selles directement sur le papier de recueil en évitant de toucher l'eau ou l'urine.
3. Tout en maintenant le tube en position verticale, dévissez le bouchon vert avec le bâtonnet collecteur.
4. Percez vos selles à quatre endroits différents avec le bâtonnet de collecte.
5. Remettez le bouchon vert en place et vissez-le fermement.
6. Remplacez le tube avec votre formulaire pour analyse dans un délai d'une semaine à température ambiante ou conservez le tube de collecte au réfrigérateur et renvoyez-le dans un délai de 2 semaines.

AVERTISSEMENT ET PRECAUTIONS D'USAGE

1. Gardez le tube hors de portée des enfants.
2. Le liquide contenu dans le tube ne doit pas être ingéré ni entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. Le tube est spécialement conçu pour empêcher les fuites de liquide. En cas de contact, appelez immédiatement un médecin.
3. Effectuez la collecte immédiatement après la production des selles.
4. N'insérez pas le tube ou toute autre partie du tube dans l'anus.
5. Ne pas recueillir les selles en cas de diarrhée, de saignement rectal (par exemple, hémorroides ou autres causes), pendant les menstruations ou lorsque les selles ont été en contact avec l'urine.
6. N'utilisez l'appareil qu'une seule fois.
7. N'ouvrez pas et ne tentez pas d'ouvrir le bouchon incolore.

UTILISATION Le FOB Gold™ Tube Screen est un kit diagnostic In vitro constitué d'un tube en plastique à utiliser pour le prélèvement et le stockage de selles humaines sur des personnes professionnelles et non-professionnelles. Après avoir collecté les selles, le tube doit être renvoyé aux laboratoires professionnels afin de déterminer la présence d'hémoglobine humaine dans les échantillons de selles.

TUBE DE PRÉLÈVEMENT Chaque tube de prélèvement contient 1,7 ml de solution d'extraction. La composition et la concentration des composants actifs dans la solution d'extraction sont: albumine de sérum bovin (BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0.01%, azide de sodium < 0.1% et des stabilisateurs.

PRECAUTIONS ET GESTION DES DECHETS
Les réactifs et échantillons doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur.

BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHIE / LITERATURNACHWEIS

1. M. Nagata, T. Tanaka: Journal of Immunological Methods, 153, 185-192, 1992
2. Review criteria for Assessment of Qualitative Fecal Occult Blood In Vitro Diagnostics Devices. FDA; Guidance for Industry and FDA Staff. August 8th 2007

FOB Gold® is a trademark in various jurisdictions, which is exclusively licensed to SENTINEL CH. SpA.

Synnex Belgium N.V. Park Rozendal, Building A, Terhulpssteenweg 6a, 1560 Hoeilaart
Belgium Phone +32 2 7697474 - Fax +32 2 7697499 - info@synnex.be - www.synnex.be

■ Sentinel CH. SpA Via Robert Koch 2, 20152 Milan, Italy www.sentinel-diagnostics.com

D - GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Stellen Sie den Einhängerd der die Stuhlprobe auffängt auf Ihre Toilette.
2. Fangen Sie Ihren Stuhl direkt auf dem Sammler auf. Die Stuhlprobe sollte nicht mit Urin oder Wasser in Kontakt kommen.
3. Während Sie das Röhrchen in aufrechter Position halten, schrauben Sie die grüne Kappe mit dem Sammelstab ab.
4. Durchstechen Sie mit dem Sammelstab die Stuhlprobe auf dem Sammler an vier verschiedenen Stellen.
5. Setzen Sie die grüne Kappe wieder auf und schrauben Sie sie gut zu.
6. Lagern Sie das Röhrchen bei Raumtemperatur und senden es zusammen mit dem Formular zur Analyse innerhalb einer Woche zurück oder lagern Sie das Sammelröhrchen im Kühlschrank und schicken Sie es innerhalb von 2 Wochen zurück.

WARNUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Bewahren Sie das Röhrchen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
2. Die Flüssigkeit in dem Röhrchen darf weder verschluckt werden noch mit Augen oder Schleimhäuten in Kontakt kommen. Das Röhrchen ist speziell so konstruiert, dass ein Flüssigkeitsaustritt verhindert wird. Falls es doch zu einem Kontakt kommt, rufen Sie sofort einen Arzt an.
3. Führen Sie die Entnahme unmittelbar nach dem Stuhlgang durch.
4. Führen Sie den Sammelstab oder einen anderen Teil des Röhrchens nicht in den Anus ein.
5. Sammeln Sie keinen Stuhl bei Durchfall, rektalen Blutungen (z.B. Hämorrhoiden oder anderen Ursachen), während der Menstruation oder wenn der Stuhl mit Urin in Kontakt gekommen ist.
6. Verwenden Sie das Röhrchen nur einmal.
7. Öffnen Sie die farblose Kappe nicht und versuchen Sie auch nicht diese zu öffnen.

VERWENDUNGSZWECK Der FOB Gold® Tube Screen ist ein In-Vitro-Diagnostik-Kit, der ein Kunststoffröhrchen zum Sammeln und Aufbewahren menschlicher Stuhlproben sowohl durch Fachleute als auch durch Laien enthält. Nach dem Nehmen der Stuhlprobe muss das Röhrchen zur Bestimmung von menschlichem Hämoglobin in Stuhl wieder bei den Fachlaboratorien eingesandt werden.

SAMMELRÖHRCHEN Jedes Sammelröhrchen enthält 1,7 ml Extraktionslösung. Zusammensetzung und Konzentration der aktiven Bestandteile der Extraktionslösung sind: Rinderserumalbumin(BSA) 0,5%, EDTA-Na2 0.01%, Natriumazid < 0.1% und Stabilisatoren.

VORSICHTSMASSNAHMEN UND ENTSORGUNG
Reagenzien und Proben müssen gemäß den vor den Ort geltenden Vorschriften und Verordnungen entsorgt werden.

SENTINEL
DIAGNOSTICS

Verantwoordelijke uitgever: Patrick Martens, Centrum voor Kankeropsporing, vzw, Rudestrove 4, 8000 Brugge